

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о взаимной охране интеллектуальной собственности в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества**

Правительство Российской Федерации и Правительство Боливарианской Республики Венесуэла, в дальнейшем именуемые Сторонами,

в соответствии с Договором о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Венесуэла, подписанным в Каракасе 24 мая 1996 года,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о военно-техническом сотрудничестве, подписанным в Москве 14 мая 2001 года,

подтверждая намерения укреплять дружественные отношения между двумя государствами,

признавая важность взаимной охраны интеллектуальной собственности в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества,

принимая во внимание необходимость координации усилий Сторон и принятия эффективных мер для предупреждения правонарушений в отношении интеллектуальной собственности,

основываясь на принципах равенства, уважения суверенитета и взаимной выгоды,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

##### **Предмет Соглашения**

Предметом настоящего Соглашения является обеспечение охраны интеллектуальной собственности в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Боливарианской Республики Венесуэла, а также в соответствии с международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

## Статья 2 Определения

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие понятия:

«военно-техническое сотрудничество» – деятельность Сторон, связанная с вывозом и ввозом, в том числе с поставкой, закупкой, разработкой, производством и модернизацией продукции военного назначения, в том числе передачей технологий, а также другими направлениями сотрудничества в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о военно-техническом сотрудничестве, подписанным в Москве 14 мая 2001 г.;

«продукция военного назначения» – вооружение, военная техника, а также работы, услуги, интеллектуальная собственность и информация в военно-технической области;

«интеллектуальная собственность» - авторские права, патентные права, права на ноу-хау, права на товарные знаки и знаки обслуживания, а также другие права, охраняемые в соответствии с законодательством государств Сторон в качестве интеллектуальной собственности;

«информация» – сведения, касающиеся предмета настоящего Соглашения, а также договоров и/или контрактов, заключенных в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, их исполнения и/или полученных результатов;

«информация ограниченного доступа» – информация, которая имеет действительную или потенциальную коммерческую ценность, доступ к которой ограничивается в соответствии с законодательством Российской Федерации или законодательством Боливарианской Республики Венесуэла, и обладатель которой принимает меры по обеспечению ее соответствующей охраны;

«предшествующая интеллектуальная собственность» – интеллектуальная собственность, полученная вне рамок двустороннего военно-технического сотрудничества, принадлежащая государствам Сторон и/или их уполномоченным организациям, использование которой необходимо для выполнения договоров и/или контрактов;

«создаваемая интеллектуальная собственность» – интеллектуальная собственность, полученная в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества;

«уполномоченные организации» – юридические лица государств Сторон, которые в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Боливарианской Республики Венесуэла уполномочены заключать контракты в области двустороннего военно-технического сотрудничества.

### Статья 3

#### **Уполномоченные органы**

Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

с Российской Стороны – Министерство юстиции Российской Федерации и Министерство обороны Российской Федерации;

с Венесуэльской Стороны – Министерство народной власти по делам обороны Боливарианской Республики Венесуэла.

В случае передачи полномочий по реализации настоящего Соглашения другому уполномоченному органу или изменения наименования уполномоченного органа соответствующая Сторона информирует другую Сторону по дипломатическим каналам.

### Статья 4

#### **Сотрудничество по охране интеллектуальной собственности**

Сотрудничество Сторон по охране интеллектуальной собственности в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества осуществляется путем:

согласования вопросов, связанных с охраной предшествующей и создаваемой интеллектуальной собственности;

осуществления мероприятий в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Боливарианской Республики Венесуэла по недопущению и пресечению правонарушений в отношении предшествующей и создаваемой интеллектуальной собственности, а также распространения информации ограниченного доступа;

обмена опытом и информацией по вопросам охраны интеллектуальной собственности;

предоставления по запросу одной Стороны нормативных правовых актов другой Стороной, регламентирующих вопросы использования и

охраны интеллектуальной собственности;  
реализации других форм сотрудничества, согласованных  
Сторонами.

## Статья 5

### Договоры и контракты

В договорах и/или контрактах, заключаемых в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, Стороны и/или уполномоченные организации согласовывают и/или учитывают:

вопросы передачи предшествующей и создаваемой интеллектуальной собственности в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества;

распределение прав на создаваемую интеллектуальную собственность в рамках двустороннего военно-технического сотрудничества с учетом вкладов государства каждой из Сторон и/или уполномоченной организации;

обязательства по обеспечению охраны предшествующей и создаваемой интеллектуальной собственности;

условия использования предшествующей и создаваемой интеллектуальной собственности;

права каждой из Сторон и/или уполномоченной организации по использованию и передаче информации ограниченного доступа и их обязательства по обеспечению ее охраны;

обязательства по возмещению убытков вследствие неправомерного использования интеллектуальной собственности и информации ограниченного доступа;

условия и порядок передачи, обмена и публикации сведений в отношении интеллектуальной собственности, полученной в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества.

## Статья 6

### **Условия использования интеллектуальной собственности**

В договорах и/или контрактах предусматривается, что использование предшествующей и создаваемой интеллектуальной собственности в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества осуществляется только после совершения действий, обеспечивающих их правовую охрану.

## Статья 7

### **Консультации**

В случае если одна из Сторон и/или уполномоченных организаций полагает, что интеллектуальная собственность, полученная в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, не охраняется законодательством Российской Федерации или законодательством Боливарианской Республики Венесуэла, уполномоченные органы и/или уполномоченные организации Сторон незамедлительно проведут консультации по вопросам ее охраны.

## Статья 8

### **Предотвращение неправомерного использования интеллектуальной собственности**

Каждая из Сторон в соответствии с законодательством Российской Федерации или законодательством Боливарианской Республики Венесуэла, а также международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, предпримет необходимые меры с целью недопущения не предусмотренного договорами и/или контрактами в области двустороннего военно-технического сотрудничества использования интеллектуальной собственности, принадлежащей государству другой Стороны или его уполномоченной организации, при разработке, производстве и распространении продукции военного назначения.

Каждая из Сторон или их уполномоченных организаций не вправе передавать третьей стороне предшествующую интеллектуальную собственность, принадлежащую государству другой Стороны или ее

уполномоченной организации, без предварительного письменного согласия государства другой Стороны.

Каждая из Сторон или их уполномоченных организаций не вправе передавать третьей стороне создаваемую интеллектуальную собственность без предварительного письменного согласия государства другой Стороны.

Каждая Сторона будет согласовывать с другой Стороной вопросы, связанные с проведением для третьих сторон модернизации продукции военного назначения, если в ходе такой модернизации предполагается применить предшествующую и создаваемую интеллектуальную собственность, а также информацию ограниченного доступа, переданные Сторонами друг другу.

## Статья 9

### Охрана интеллектуальной собственности

Стороны и/или уполномоченные организации по взаимной договоренности принимают решение о патентовании результатов, создаваемых в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, или их охране в качестве информации ограниченного доступа.

При подаче заявок на выдачу патентов необходимо руководствоваться следующим:

заявки на выдачу патентов на результаты, созданные в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества на территории Российской Федерации, подаются в федеральные органы исполнительной власти, уполномоченные рассматривать такие заявки в соответствии с законодательством Российской Федерации;

заявки на выдачу патентов на результаты, созданные в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества на территории Боливарианской Республики Венесуэла, подаются в соответствии с законодательством Боливарианской Республики Венесуэла.

## Статья 10

### **Охрана информации ограниченного доступа**

Информация по вопросам двустороннего военно-технического сотрудничества, признанная информацией ограниченного доступа одной из Сторон и/или уполномоченной организацией, будет автоматически считаться и охраняться как таковая другой Стороной и/или ее уполномоченной организацией.

Информация ограниченного доступа, полученная в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, не может быть передана третьей стороне без предварительного письменного согласия Стороны, передавшей информацию.

Условия взаимного обмена и охраны секретной информации определяются отдельным Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла.

## Статья 11

### **Урегулирование споров**

Споры и разногласия, возникающие в связи с реализацией и толкованием настоящего Соглашения, будут разрешаться путем консультаций и переговоров между Сторонами.

## Статья 12

### **Изменения**

В настоящее Соглашение по письменной договоренности Сторон могут быть внесены изменения и/или дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 13 настоящего Соглашения.

## Статья 13

### **Заключительные положения**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами необходимых процедур для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на пять лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления по дипломатическим каналам соответствующего письменного уведомления другой Стороне. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение Сторонами обязательств, вытекающих из настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в Москве « 10 » сентября 2009 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Боливарианской Республики  
Венесуэла**

